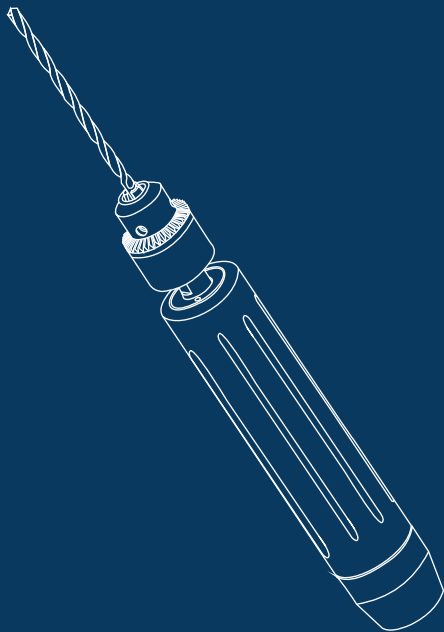


Dentflex



INSTRUÇÕES DE USO

Handbook Instructions • Instrucciones de Uso

PERFURADOR ÓSSEO RETO

Straight Bone Drill • Perforador Recto para Hueso

A BAIXA ROTAÇÃO

THE LOW SPEED / LA BAJA VELOCIDAD

A Baixa Rotação é um equipamento de transmissão, que quando acoplado ao Micromotor; tem a finalidade de fixar e rotacionar brocas utilizadas em diversos procedimentos.

The low speed is a transmission equipment, when coupled to the air motor has the aim to fix and rotate burs used in many procedures.

La Baja Velocidad es un equipo de transmisión que, cuando acoplado al Micromotor, tiene la finalidad de fijar y hacer girar las brocas utilizadas en diversos procedimientos.

INDICAÇÕES E FINALIDADES

DIRECTIONS AND PURPOSE / INDICACIONES Y FINALIDAD

O Perfurador Ósseo Reto foi desenvolvida para realizar perfuração óssea em cirurgia bucomaxilofacial, ortopédica e neurológica.

The Straight Bone Drill was developed to perform bone drilling in oral maxillofacial, orthopedic and neurological surgery.

El Perforador Recto para Hueso fue desarrollada para realizar perforaciones óseas en cirugía oral maxilofacial, ortopédica y neurológica.



O perfurador se destina a tratamentos odontológicos e médicos e só pode ser utilizada e instalada por profissional habilitado e capacitado. Não é permitida sua utilização para quaisquer outros fins. Sua utilização imprópria constitui uma fonte de perigo.

The perforator is intended for dental and medical treatments and can only be used and installed by a qualified and qualified professional. Its use for any other purpose is not allowed. Handling it improperly constitutes a danger source.

El perforador está destinado a tratamientos dentales y médicos y sólo puede ser utilizado e instalado por un profesional cualificado y cualificado. No es permitido su uso para cualquiera otra finalidad. Su uso indebido constituye una fuente de riesgo y peligro.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

TECHNICAL FEATURES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	PRX 160
TRANSMISSÃO <i>TRANSMISSION</i> TRANSMISIÓN	16:1
VELOCIDADE MÁX. DE ENTRADA <i>MAX. SPEED INPUT</i> MÁX. VELOCIDAD ENTRADA	32.000 RPM
VELOCIDADE MÁX. DE SAÍDA <i>MAX. SPEED OUTPUT</i> MÁX. VELOCIDAD SALIDA	2.000 RPM
PESO <i>WEIGHT</i> PESO	210g
CONEXÃO <i>CONNECTION</i> CONEXIÓN	INTRA GIRATÓRIO <i>INTRA ROTARY</i> INTRA ROTATIVO
TORQUE <i>TORQUE</i> ESFUERZO DE TENSIÓN	55 Ncm
DIÁMETRO DA BROCA <i>DRILL DIAMETER</i> DIÁMETRO DE LA BROCA	0 - 4 mm <i>0 - 4 mm</i> 0 - 4 mm
ALTURA MÁXIMA A SER UTILIZADA <i>MAXIMUM HEIGHT TO BE USED</i> ALTURA MÁXIMA A SER USÓ	1 Metro <i>1 Meter</i> 1 Metro

INSTRUÇÕES DE CONSERVAÇÃO E TRANSPORTE

STORAGE AND TRANSPORT INSTRUCTIONS / INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

O equipamento pode ser desinfetado com álcool 70° GL, aplicado sobre sua superfície através de um pano ou spray

The equipment can be disinfected with alcohol 70° GL, applied on its surface with a cloth or spray.

El instrumento puede ser desinfectado con alcohol 70° GL, aplicándolo sobre su superficie con un paño o spray.



Não lavar o instrumento em limpadores ultra-sônicos.

Do not clean the equipment using ultra sonic cleaners

No se debe lavar el instrumento en limpiadores ultrasónicos

O instrumento deve ser esterilizado antes e após cada tratamento. Acondicionar o produto em embalagem para esterilização e dispor somente em autoclave a uma temperatura de no máximo 135° C e 2,2 Bar.

The equipment must be sterilized before and after each treatment. Pack the product in packaging for sterilization and dispose only in an autoclave at a maximum temperature 135° C and 2.2 Bar.

El instrumento debe ser esterilizado antes y después de cada tratamiento. Empacar el producto en envases para esterilización y desechar solo en autoclave a temperatura máxima 135° C y 2,2 Bar.

Antes da primeira colocação em serviço é necessário esterilizar o instrumento. Usar ar comprimido seco, filtrado e isento de óleo.

Sterilize the equipment before using it for the first time. Use compressed dry air, filtered and with no oil.

Antes de su primer uso es necesario esterilizar el instrumento. Usar aire comprimido seco, filtrado y exento de aceite.



Usar somente água destilada.

Use only distilled water.

Se debe usar sólo agua destilada.

Mantem em local protegido do sol, calor, poeira e umidade;
Mantem em local distante de produtos químicos e agentes de limpeza;
Realizar o transporte somente em sua respectiva embalagem;
Temperatura ambiente (transporte e armazenagem): -10°C a 55°C;
Umidade relativa do ar (transporte e armazenagem): 0% a 85%;
Pressão atmosférica: 70kPa a 106kPa;
Empilhamento máximo: 8 unidades.

*Keep in a place protected from the sun, heat, dust and humidity;
Keep away from chemicals and cleaning agents;
Carry out the transport only in its respective packaging;
Ambient temperature (transport and storage): -10°C to 55°C;
Relative air humidity (transport and storage): 0% to 85%;
Atmospheric pressure: 70kPa to 106kPa;
Maximum stacking: 8 units.*

Mantener en un lugar protegido del sol, calor, polvo y humedad;
Mantener alejado de productos químicos y agentes de limpieza;
Realizar el transporte únicamente en su respectivo embalaje;
Temperatura ambiente (transporte y almacenamiento): -10°C a 55°C;
Humedad relativa del aire (transporte y almacenamiento): 0% a 85%;
Presión atmosférica: 70 kPa a 106 kPa;
Apilamiento máximo: 8 unidades.

Acoplamento ao Micromotor

Air Motor Coupling - Acoplamiento al Micromotor

1 – Pressione a peça de mão sobre o acoplamento do micromotor até a fixação. Para desacoplar, deve-se puxar a peça de mão girando-a ligeiramente.

1 – Press the handpiece over the Air Motor coupling until it gets fixed. To disconnect you must gently turn and pull the piece.

1 – Presione la pieza de mano sobre el acoplamiento del micromotor hasta obtener la fijación. Para desacoplarla, se debe tirar la pieza de mano girándola suavemente.

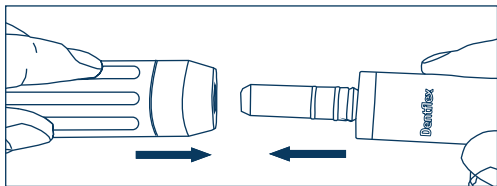


Fig. 1 - Acoplamento ao Micromotor.

Fig. 1 - Coupling to the Air Motor.

Fig. 1 - Acoplamiento al Micromotor.



O sistema de acoplamento do Micromotor Dentflex e da Peça Reta e Angular Cirúrgica Dentflex estão de acordo com a norma ISO 3964.

The Dent-Flex's air motor coupling system to the he Straight and Angular Surgery Piece Dentflex is in accordance with ISO 3964 norm.

El sistema de acoplamiento del Micromotor Dentflex la Pieza Recta y Angular Cirurgica Dentflex Están de acuerdo con la norma ISO 3964.

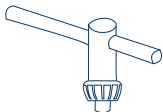
INSERÇÃO E RETIRADA DA BROCA

BUR INSERTION AND REMOVAL / INSERCIÓN Y RETIRO DE LA BROCA

1 - Para instalação e extração da broca utilize uma chave do mandril.

1 - Use a chuck key to install and remove the drill bit.

1 - Para instalar y extraer la fresa utilice una llave portabrocas.



2 - Para instalação da broca, observe sempre se o diâmetro é compatível com o mandril e o equipamento. Em seguida, coloque a broca no mandril. Aperte o mandril com a mão. Coloque a chave do mandril em um dos orifícios e gire-a para a direita (sentido horário) para apertar (Fig. 2).

2 - To install the drill bit, always ensure that the diameter is compatible with the chuck and equipment. Then, place the drill bit in the chuck. Tighten the chuck with your hand. Place the chuck key in one of the holes and turn it to right (clockwise) for tighten (Fig. 2).

2 - Para instalar la fresa, asegúrese siempre de que el diámetro sea compatible con el mandril y equipo. Luego coloque la fresa en el portabrocas. Apriete el mandril con las manos. Coloque la llave del portabrocas en uno de los agujeros y gírela hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj) para apretarlo (Fig. 2).

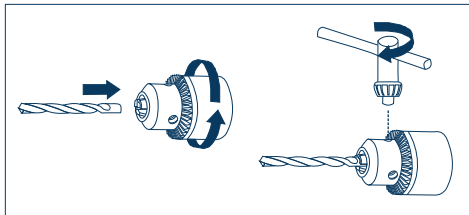


Fig. 2 - Desenho demonstrativo de aperto da broca no mandril.

Fig. 2 - Demonstrative draw of how to tighten the drill bit in the chuck.

Fig. 2 - Dibujo que muestra el ajuste de la fresa en el portabrocas.

3 - Certifique-se do aperto usando os três orifícios para ajustar por igual e assim fixar corretamente a broca.

3 - Make sure it is tight, using the three holes to adjust it evenly and so on correctly fix the drill.

3 - Asegúrate de que está bien apretado utilizando los tres agujeros para ajustarlo uniformemente y así sucesivamente. Fije la fresa correctamente.

4 - Para extrair a broca, gire a chave do mandril para a esquerda, utilizando somente um dos três orifícios e, em seguida, afrouxe o mandril com a mão (Fig. 3).

4 - To extract the drill, turn the chuck key to the left, using only one of the three holes, then release the chuck with you hand (Fig. 3).

4 - Para extraer la broca, gire la llave del portabrocas hacia la izquierda, utilizando solo uno de los tres orificios, luego afloje el portabrocas con su mano (Fig. 3).

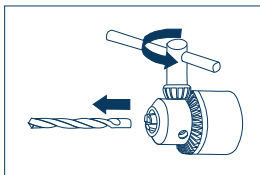


Fig. 3 - Desenho demonstrativo para soltar a broca.

Fig. 3 - Demonstrative drawing for releasing the drill.

Fig. 3 - Dibujo demostrativo de desbloqueo del taladro.



Utilizar somente brocas entre 0mm e 4mm de diâmetro.

Only use drills between 0mm and 4mm in diameter.

Utilice únicamente brocas de entre 0 mm y 4 mm de diámetro.

LUBRIFICAÇÃO DA BAIXA ROTAÇÃO

LOW SPEED LUBRICATION / LUBRICACIÓN DE LA BAJA VELOCIDAD

1 - Lubrificar antes de cada ciclo de esterilização.

1 - Lubricate before each sterilization cycle.

1 - Lubricar antes de cada ciclo de esterilización.

2 - Para Lubrificar, manter o frasco de óleo na posição vertical, introduzir seu aplicador na entrada de ar do Micromotor e injetar óleo por 2 segundos.

2 - To lubricate, keep the oil bottle upright, insert your applicator at the air motor's air entering hole and then inject oil for 2 seconds.

2 - Para Lubricar, mantener la botella de aceite en posición vertical, insertar el aplicador en la entrada de aire del instrumento e inyectar aceite durante 2 segundos.

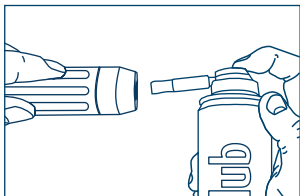


Fig. 6 - Lubrificação Peça Reta.

Fig. 6 - Straight Hand Piece Lubrication.

Fig. 6 - Lubricación Pieza Recta.



Deve-se utilizar lubrificante spray Dentflex, ou outro lubrificante específico para peças de mão odontológicas.

The Dentflex lubricant spray or other specific lubricant for dental handpieces should be used.

Se debe utilizar lubrificante en aerosol Dentflex u otro lubricante específico para piezas mano dentales .

A lubrificação da Peça Reta se dará através da injeção de óleo por 2 segundos à base destes.

The straight hand piece lubrication must be done through oil injection on its base, you must keep it for 2 seconds

La lubricación de la Pieza Recta se hará a través de la inyección de aceite durante 2 segundos, a base de estos.



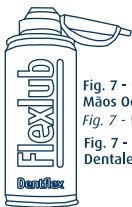


Fig. 7 - Óleo Mineral Branco Lubrificante de Instrumentos de Mãos Odontológicas.

Fig. 7 - White Mineral Lubricator Oil for Dental Equipment.

Fig. 7 - Aceite Mineral Blanco Lubrificante de Piezas de Manos Dentales.



- Não armazene em temperatura superior a 55° C.
- Manter o frasco afastado de faísca ou chama.
- Não fure ou incinere a lata mesmo quando vazia.
- Evite o contato com os olhos.
- *Do not expose to temperature above 55°C.*
- *Keep the bottle far from spark or fire.*
- *Do not pierce or burn the bottle neither if it's empty.*
- *Avoid contact to the eyes.*
- No almacenar a temperaturas superiores a 55° C.
- Mantener el frasco lejos de chispas o llamaradas.
- No perforar o incinerar la lata aún cuando esté vacía.
- Evitar el contacto con los ojos.

PROTEÇÃO AMBIENTAL

ENVIRONMENTAL PROTECTION / PROTECCIÓN AMBIENTAL

Como qualquer outro aparelho eletromédico, a Baixa Rotação é composta de diversos materiais, como metais, borrachas, etc. Por isso, com o intuito de evitar contaminação ambiental ou o uso indevido do equipamento após a inutilização, o mesmo deve ser descartado em local apropriado (segundo a legislação local para condições de descarte de resíduos).

Like any other electromedical device, Low Speed is composed of several materials, such as metals, rubbers, etc. Therefore, in order to avoid environmental contamination or the improper use of the equipment after its destruction, it must be disposed of in an appropriate place (following local legislation for waste disposal conditions).

Como cualquier otro dispositivo electromédico, la Baja Rotación está compuesta por varios materiales, como metales, cauchos, etc. Por lo tanto, para evitar la contaminación ambiental o el uso inadecuado del equipo después de su destrucción, debe eliminarse en un lugar adecuado (siguiendo la legislación local para las condiciones de eliminación de residuos).

BIOCOMPATIBILIDADE

BIOCOMPATIBILITY / BIOCOMPATIBILIDAD

A Dent-Flex Ind. e Com. Ltda: Declara que os materiais utilizados em suas Partes Aplicadas (conforma a norma NBR IEC 60601-1) na Baixa Rotação têm sido amplamente utilizados na área odontológica ao longo dos anos, garantindo a sua biocompatibilidade. Além disso, os itens consumíveis do equipamento são: óleo lubrificante, água destilada e brocas.

Dent-Flex Ind. E Com. Ltda: It declares that the materials used in its Applied Parts (according to the NBR IEC 60601-1 standard) in Low Speed have been widely used in the dental field over the years, guaranteeing its biocompatibility. In addition, the consumable items of the equipment are: lubricating oil, distilled water and drills.

Dent-Flex Ind. E Com. Ltda: Declara que los materiales utilizados en sus Piezas Aplicadas (según la norma NBR IEC 60601-1) en la Baja Rotación han sido ampliamente utilizados en el campo odontológico a lo largo de los años, garantizando su biocompatibilidad. Además, los consumibles del equipo son: aceite lubricante, agua destilada y fresas.

MANUTENÇÃO CORRETIVA

CORRECTIVE MAINTENANCE / MANUTENCIÓN CORRECTIVA

Todas as recomendações de utilização se encontram neste Manual, mas se apresentar algum problema ou mau funcionamento for detectado entre em contato com o Centro de Suporte Técnico Dentflex para realizar a correção do problema. Não tente abrir o produto e/ou consertá-lo sozinho ou com auxílio de pessoas não treinadas/autorizadas para tanto, isto pode agravar o problema ou até mesmo gerar falhas que possam comprometer a segurança do produto.

All recommendations for use are found in this Manual, but if any problems or malfunctions are detected please contact the Dentflex Technical Support Center to correct the problem. Do not attempt to open the product and / or repair it yourself or with help of persons not trained / authorized to do so, this may aggravate the problem or even generate faults that could compromise product safety.

Todas las recomendaciones de uso se encuentran en este manual, pero si se presenta algún problema o si se detecta mal funcionamiento que se ponga en contacto con el Centro de Soporte Técnico Dentflex para realizar la corrección del problema. No intente abrir el producto y / o repararlo por sí mismo o con ayuda de personas no entrenadas / autorizadas para ello, esto puede agravar el problema o incluso generar fallas que puedan comprometer la seguridad del producto.

SENSIBILIDADE A CONDIÇÕES AMBIENTAIS PREVISÍVEIS EM SITUAÇÕES DE USO

SENSITIVITY TO PREDICTABLE ENVIRONMENTAL CONDITIONS NORMAL USE SITUATIONS

SENSIBILIDAD A CONDICIONES AMBIENTALES PREDECIBLES EN SITUACIONES DE USO NORMAL

A Baixa Rotação foi projetada para ter um nível de ruído máximo de 80 dB, desde que seja instalada, mantida limpa e conservada, transportada e operada conforme essas instruções de uso.

The Low Speed was designed to have a maximum noise level of 80 dB, as long as it is installed, kept clean and maintained, transported and operated according to these use instructions.

La Baja Rotación fue diseñada para tener un nivel máximo de ruido de 80 dB, siempre que se instale, mantenga limpia y conservada, transportada y operada de acuerdo con estas instrucciones de uso.

GARANTIA

WARRANTY / GARANTÍA

Para informações sobre o prazo de garantia, vide o certificado do produto. Este produto é garantido contra defeitos de fabricação a partir da data de emissão da respectiva Nota Fiscal de Venda. Motivos de perda da garantia:

- Instalação e/ou operação em desacordo com este Manual;
- Queda;
- Danos ao acabamento externo e/ou acessórios aos quais o fabricante não houver dado causa;
- Falta de Lubrificação.

For warranty's information see the certificate of the product. The warranty's product covers manufacture defects counted from the date of sale to the first client or the delivery of the warranty certificate. The warranty becomes invalid in case any of the following situations is verified:

- *Installation and/or operation in disagreement with this manual;*
- *Fall;*
- *Damages to the external finishing and/ or accessories whose the manufacturer has not given any cause;*
- *Without lubrication.*

Para informaciones sobre la garantía vea el certificado del producto. Este producto posee una garantía contra defectos de fabricación a contar de la fecha de emisión de respectiva Boleta Fiscal de Venta, para el primer propietario o a contar de la entrega del certificado de garantía. Motivos de pérdida de la garantía:

- Instalación y operación en desacuerdo con este Manual;
- Golpes por caídas;
- Daños a las terminaciones externas y accesorios los cuales el fabricante no haya dado acuso;
- Sin lubricación.

NORMAS APLICADAS

APPLIED STANDARDS/NORMAS APLICADAS

Portaria nº 384:2020

ISO 14457:2017

CENTRO DE SUPORTE TÉCNICO AUTORIZADO

AUTHORIZED TECHNICAL SUPPORT CENTER/CENTRO DE SOPORTE TÉCNICO AUTORIZADO

Com o propósito de oferecer um serviço que garanta 100% de satisfação, APRESENTAMOS ao cliente o Centro de Suporte Técnico Dentflex, uma inovação no atendimento que veio para proporcionar agilidade, segurança e transparência no processo de manutenção de seu produto Dentflex. Contamos com uma infraestrutura e equipe de profissionais qualificados, garantindo a mais completa assistência técnica para toda linha de produtos Dentflex.

- Técnicos e engenheiros capacitados;
- Maquinários e equipamentos de última geração;
- Componentes originais.

Para utilizar o serviço oferecido pelo Centro de Suporte Técnico Dentflex entre em nosso site: Serviços/Assistência da Fábrica - www.dentflex.com.br/assistencia-tecnica-diretamente-da-fabrica e siga o passo a passo informado.

Em caso de dúvidas, entre em contato conosco:

E-mail: sac@dentflex.com.br / Telefones (16) 99404-4435 e (16) 2133-0000.

With the purpose of offering a service that guarantees 100% satisfaction, we present to the customer the Dentflex Technical Support Center, an innovation in the service that came to provide agility, safety and transparency in the maintenance process of your Dentflex product. We have an infrastructure and a qualified professionals' team, guaranteeing the most complete technical assistance for the entire Dentflex product line.

- Trained technicians and engineers;
- Last generation machinery and equipment;
- Original components.

To use the service offered by the Dentflex Technical Support Center, please, contact us: E-mail: sac@dentflex.com.br / Phones: + 55 (16) 9 9404-4435 and + 55 (16) 2133-0000.

Con el propósito de ofrecer un servicio que garantiza el 100% de satisfacción, presentamos al cliente el Centro de Soporte Técnico Dentflex, una innovación en el servicio al cliente que vino para proporcionar agilidad, seguridad y transparencia en el proceso de mantenimiento de su producto Dentflex. Contamos con una infraestructura y equipo de profesionales calificados, garantizando la más completa asistencia técnica para toda la línea de productos Dentflex.

- Técnicos e ingenieros capacitados;
- Máquinas y equipos de última generación;
- Componentes originales.

Para utilizar el servicio ofrecido por el Centro de Soporte Técnico Dentflex, por favor, entre en contacto con nosotros: E-mail: sac@dentflex.com.br

Teléfonos: + 55 (16) 9 9404-4435 y + 55 (16) 2133-0000.

Responsável Técnico: Engº Alan Trevizani Chiappa

CREA / SP nº: 5061315280

REVISÃO / REVIEW / RESIÓN: 00

Dentflex



Dentflex Indústria e Comércio Ltda.

Av. Thomaz Alberto Wately, 670 - Parque Industrial Tanquinho
CNPJ: 66.818.360/0001-03 - Inscrição Estadual: 582.312.326.113
Cep/Zip Code/Código Postal: 14075-380
Ribeirão Preto/São Paulo - Brasil

Fone/Phone/Teléfono: +55 16 2133.0000
Fax/Fax/Fax: + 55 16 2133.0008
dentflex@dentflex.com.br

Fabricado no Brasil - Made in Brazil - Hecho en Brasil
www.dentflex.com.br
dentflex.com.br